

# 移民

IMMIGRATION  
BIMONTHLY



## 首位 二代新住民 榮膺十傑

— 何景榮專訪

### Cover Story

Be proud of your mom  
wherever she's from

NO. 58  
JUNE 2017

P1 二代成十傑 傑出青年何景榮專訪

P3 推動越語教學先鋒 陳鳳鳳的幸福聯合國專訪

P6 布拉格的調色盤 捷克媽媽福爾摩沙的彩繪歲月

P8 對臺灣貢獻卓著 前AIT羅瑞華組長獲頒梅花卡

P10 法籍神父劉一峰喜迎「娶」得身分證

P12 中華民國與越南、印尼移民事務合作會議紀實

P15 移民署首辦4國移民官標竿學習課程

P17 106年新住民子女海外培力計畫寒假成果發表

P19 立法委員林麗蟬女士訓練中心專題演講

P21 敬愛的楊聰福大隊長紀念專文

# 二代成十傑 景榮創榮景

## —— 十大傑出青年何景榮專訪

文 / 入出國事務組專員 胡書蓉 圖 / 何景榮



首位新住民二代何景榮（左2）榮獲第54屆十大傑出青年，成為新二代之光！他希望可以藉由自己成功經驗，照亮其他新二代和臺灣社會。

### 再訪何景榮 昔日資優新二代 首獲十大傑出青年殊榮

103年初訪何景榮，他還在夏威夷大學攻讀博士學位；105年再訪，他已學成歸國，並因持續參與增進外籍移工、新住民及新二代權益有關之社會運動（如：協助推廣新住民母語教學、培育新住民成為國小教師及新住民子弟培力等），而成為臺灣史上首位榮獲十大傑出青年的新二代！何景榮希望爾後能在臺



「臺灣歐巴馬」何景榮（中）已從夏威夷大學學成歸國，擁有多元文化背景的他自許成為「擁有最多穆斯林朋友的基督徒」和「最了解印尼的臺灣人」。

灣貢獻所學，持續參與新住民的相關學術研究，讓新住民的聲音能被聽見，甚至被發揚光大，成為一股推動臺灣社會的正向力量。

「每個成功男人的背後，都有一位默默奉獻的女人」，提及何景榮的成功要素，語言能力和多元文化背景是關鍵。何景榮的媽媽來自印尼，「我從小的學業表現均相當優異，所以與同儕相比，我從不認為身為新二代有任何劣勢，反而因為我是個有著印尼魂的正港臺灣人，讓我能當今競爭激烈的就業市場中，找到自己獨特又不可或缺的定位點。這一切，都要歸功於媽媽對我的教育和影響。」何景榮驕傲地說。何媽媽對他的教育方式非常開明，或許因為何媽媽沒有儒家文化「萬般皆下品，唯有讀書高」的觀念，所以她從不會以成績好壞來要求或責罵他，反而總是鼓勵何景榮在念書之餘，勇於嘗試不同的事物或課外活動，養成了何景榮自動自發、為自己讀書、為自己負責，且勇於追求自己所愛的性格。



何景榮(左1)赴美國留學時，結交到來自各地不同族裔的好友。

## 不分你我他族群相互融合 相輔相成共創繽紛色彩

「或許因為我從小課業表現都相當優異，個性也活潑外向，所以在成長過程中，不曾明顯感受到被霸凌或歧視。」何景榮回憶道。但並非每位新二代的成長過程都像他一樣順利，早期臺灣社會對新二代的認識度尚顯不足，接納度也較低，甚至將新二代與課業成績不佳畫上等號，導致於 89 年至 99 年間，曾出現學校要求新二代子女須參加課後輔導班，或是宣導外籍配偶不要在家中教導孩子講母語的現象。

「這不僅對新住民及新二代造成負面影響，更是現今新南向政策下臺灣進軍東南亞市場的損失！」何景榮有感而發地說。他認為在這個國際化的時代，語言是年輕人最好的武器，而新二代不僅有東南亞語言的優勢，同時又有多元文化背景及當地的人脈資源，無疑是臺灣進軍東南亞市場珍貴的人力資源。但可惜的是，何景榮認為臺灣現在具備上述能力的人才還不夠多，所以政府應多培養相關人才，並且建立新住民與臺商媒合的經貿平臺，臺灣才能掌握新南向政策的契機，成功進軍東南亞。



何景榮(中)認為新二代是未來臺灣進軍東南亞市場的重要人力資源，所以政府應著力於相關人才的培養。圖為他參加「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演」活動之留影。

## 自信向前行 今日以父母為榮 明日他們以你為榮

何景榮也發現，部分新二代因在成長過程中曾有被歧視的經驗，因而不喜歡，甚至隱瞞自己的身分。他就曾聽過一個案例，一個女孩小時候覺得講媽媽的母語很炫，卻因同儕受到廣告媒體的影響，嘲笑她媽媽是菲傭，而讓女孩從此不願意以母語和媽媽溝通，她中文、英文及菲律賓語的 3 國語言優勢因而被埋沒了。所幸她長大後進入 1 所私立大學的英語科系就讀，系上有位菲律賓籍的助教，表現非常優異，個性也活潑大方，受到系上同學的愛戴。受到這位助教的正面影響，女孩才重拾對菲律賓語言及異國文化的熱情，也重新接納自己的身分，並且修復與媽媽的親子關係。

何景榮想以他自身的例子勉勵新二代弟弟妹妹們，要以自己的身分為榮。「我讀書時曾帶媽媽煮的印尼炒飯到學校當午餐，同學們問我炒飯中為什麼只有黑黑的紅蔥頭，不像臺灣的炒飯一樣有五顏六色的配料？我並不會覺得自己跟大家不一樣很奇怪，我反而很有自信地跟同學分享臺灣炒飯和印尼炒飯的不同，大家也覺得非常新奇有趣。所以，其實只要有自信，別人會覺得你與他之間的差異性是很酷的，並不會產生(被)歧視的現象喔！」他微笑道。

最後，何景榮呼籲所有的新二代子女們，要以自己的身分和爸爸媽媽為榮，並且接納自己的與眾不同。因為惟有這樣，才能把握新二代語言及文化的優勢，在未來有好的表現，並且讓別人尊重欣賞你！■



何景榮(站立者)善用自身母語優勢，以雙語向印尼留學生解說政府新南向政策。

# 推動越語教學先鋒

## —— 陳鳳鳳的幸福聯合國專訪

文 / 秘書室役男 羅翔耘、約僱人員 孟翎 圖 / 陳鳳鳳

若要舉出推動臺灣與新住民文化融合運動最  
若不遺餘力之人，你一定無法不提到陳鳳鳳女士。你可能不知道，她創造了許多推動新住民文化的第一次。她是臺灣推動越南語文教學的先鋒，造就今日的越南文學習潮、及越南文被編入臺灣方言行列的歷史成就；她創辦了臺灣第一份越南文報刊、製作並演出臺灣第一部越南語電視節目，更在104年獲選第50屆廣播金鐘獎教育文化節目最佳主持人；她也是第一位呼籲臺灣社會看待外籍配偶為臺灣母親而非臺灣媳婦的人。其實，一直以來驅使她不斷致力於新住民運動的原因很單純，她說：「新住民每個人來到臺灣都帶著夢想，希望大家都能獲得幸福，再繼續把幸福傳遞給下一代。」



以親切笑容與同仁進行對談的陳鳳鳳。

### ★ 意外發現新住民在臺灣困境 語言不通是誤解形成主因

來自越南的陳鳳鳳與先生於越南相識、相愛，並結為連理。婚後原打算定居越南，但孩子相繼出生後，考量到當時越南採鎖國政策的政治情勢，希望孩子能接受更完整教育體系的陳鳳鳳夫妻，於90年時決定搬回臺灣。初到臺灣的陳鳳鳳，原只想先

將家庭生活安頓好，多花些時間陪伴子女，沒想到卻在隔年的某天，當她在看電視時，意外看到一則外籍配偶因與夫家溝通困難而自殺的新聞，令她十分震驚，進而使她開始關注當時臺灣外籍配偶的議題。她搜尋其他相關新聞，一則比一則可怕的報導映入眼簾，她逐漸明白當時的新住民在臺灣社會是被視為較低階層的弱勢族群。帶著疑問與不安的心情，她開始思索是否可為當時的情況做些什麼，為了孩子的教育環境，也為了與自己一樣來自其他國家的新住民夥伴。

第一次與新住民姊妹親身接觸，是在陳鳳鳳的先生發現一個關懷新住民的非營利組織——「伊甸基金會外籍配偶關懷小組」後，建議她藉由擔任第一線志工與接觸實際案例，深入了解新住民姐妹在臺灣社會生活的狀況。即便當時的她對非營利組織和志工的概念完全陌生，她仍決心一試。初期在伊甸基金會擔任志工時，她需要協助打電話關心新住民姊妹，但往往志工服務的時間也是新住民姊妹外出工作的時間，故難以真正聯絡上她們，進而提供關懷協助。直到後來她參與伊甸基金會舉辦的新住民相關講座，並於婦幼醫院特別為協助新住民看診而成立的婦幼門診擔任志工，才有機會與這些因為婚姻仲介來臺灣的新住民姊妹進一步接觸。她發現，語言不通是造成新住民姊妹在臺灣生活遭遇困難的主因，直接影響了她們的日常生活，例如婆婆請新住民姊妹去買米，她買成麵（越南語發音為「米」）；先生請她拿「報紙」，她卻拿成「包子」等。語言問題造成了諸多她們與家人間的誤解與爭執。

## ★ 從語言到文化 相信有接觸管道就能理解尊重

發現語言是造成新住民姊妹生活困難的嚴重問題後，陳鳳凰開始於中山社區大學開班，免費教授新住民姊妹中文，希望協助她們快速融入家庭與社會。學生家屬對陳鳳凰課程的態度從一開始的懷疑，到後來因為媳婦回家後逐漸能以中文和家人聊天，是課程效益最好的證明，因而逐漸對她產生信任，甚至有婆婆詢問陳鳳凰可否也開授越南文課程，讓他們也能藉由學習越南文來拉近與媳婦之間的距離。



認真教授越南語課程的陳鳳凰。

然而在教授越南語的過程中，陳鳳凰發現除了語言，文化衝突也是另一個大問題。例如她發現學員當中，有先生願意讓新住民姊妹來上課的原因，竟是以一種上對下的心態，希望妻子學習中文後可以學會「如何當一個好老婆」；也有先生來學越南文的目的，是想聽出妻子在電話裡的對話是不是對他不忠。這讓陳鳳凰不禁思考，連配偶都以這種不平等的眼光看待新住民姊妹了，更何況是社會大眾？雖感難過，卻也讓她更確信必須從文化與教育方面著手改變，她希望提供一般民眾接觸新住民文化的管道，讓大家先有機會認識，才有可能進而喜歡、並接納與尊重。

在經過一番努力後，當時政大外語學院陳超明院長聽聞陳鳳凰的認真教學，想聘請她至政大任教，在她擔心自己沒有博士學歷無法受聘之餘，陳院長卻對她說：「我們需要的是一位人才，而不是一張文憑。」這段話深深感動了當時的她，也促使她繼續努力往理想邁進。之後，陳鳳凰持續嘗試推廣新住

民文化，首先是參與國立教育廣播電臺的節目，與新住民姊妹談談心路歷程，並將越南語學習資源放上部落格，後來甚至以個人名義申請經費，在華視教育頻道推出越南語教學節目，希望提供社會大眾更便利的管道觸及越南語言及文化。她始終相信，誤解的產生源於缺少接觸的機會，當彼此有了溝通的管道，便能了解，進而尊重、甚至喜歡上彼此的文化差異之美。



製作廣播節目時笑容滿面的陳鳳凰。

## ★ 迎戰挫折 將淚水與委屈化作向前動力

然而，在推廣越南語言及文化的這一路上，陳鳳凰雖曾受許多貴人相助，卻也非一路順遂。她無奈地與我們分享過去在組織節目時遭遇的種種困難，雖然偶爾會面臨不理解的語言，陳鳳凰始終堅持理想。她說：「每個新住民都是帶著夢想來臺灣，我希望新住民認真生活也過得快樂！」



在電視節目錄製現場的陳鳳凰（前右2）。

即使曾數度面臨挫折，但陳鳳凰只要想著還有一群新住民姊妹需要她撐著、還有一群人在背後支持她，她就會忍住委屈的淚水，將這些苦水化為繼續向前的動力。在一次次面對並解決挫折、一段段與自己內心對話的過程之中，陳鳳凰學習到，自己必

須更努力培養使人信服的能力。而一次的失敗並不代表永遠的失敗，只要她還有力氣，就會再尋找更好的溝通方式，再嘗試第二次、第三次。她甚至曾自掏腰包，把過去從事翻譯和配音員的酬勞投入做為母語節目製作資金，後來節目成果得到了華視的支持，她最終也以此成果得到贊助單位之節目製作補助經費。

### ★ 努力平衡事業與家庭 肯定臺灣對新住民轉變是文明展現

談到陳鳳凰的家庭生活，她曾說「感謝丈夫是最好的朋友與情人」。雖然相識之初偶有因文化差異產生的小衝突，但她感謝先生總是用開放的心態面對新事物，用孩子般的好奇心與她討論與比較文化間的種種差異，讓他們之間的話題總能綿延不斷。至於如何兼顧忙碌的工作與家庭生活，陳鳳凰與我們分享，孩子也曾因為覺得她投入太多時間在工作上而對她不太諒解，甚至對她說：「媽媽你那麼忙，怎麼有時間理我？」傷心之餘，她試著與孩子溝通，好好地和孩子訴說她的理想與夢想，並決定花更多時間陪伴小孩。例如每週日一定花時間陪伴家人，要常下廚，讓小孩點菜；每天上完課回家也要記得和小孩說晚安，並簡單聊聊學校生活等。她希望在推動新住民運動的過程中，也不能忘了投入時間陪伴最重要的家人。

當我們聊到來臺灣定居前後的想法轉變，陳鳳凰提到，結婚前8年的她，只把臺灣當作旅遊地點，喜歡臺灣四季分明的氣候型態與美食。定居臺灣後，她才開始主動了解臺灣文化，發現許多有趣的生活習慣與文化差異。她舉過年習俗的例子說明，如臺灣過年時需要以形體完整的雞、魚來祭拜，越南雖然也要以牲畜祭拜，但習慣把三牲先切好擺盤；又如越南過年沒有初二回娘家的習慣，每天都可以回娘家；而越南發紅包的時間則是在初一一早，而非除夕夜。即便存在這些文化差異，陳鳳凰仍早已深深愛上這塊土地，她認為臺灣的交通系統十分便利完善，人民親切有禮，特別是服務業專業又貼心的態度令她印象深刻。然而她也肯定近年來臺灣政府與人民對國際旅客與新住民態度的轉變，她說：「十

幾年來，政府與媒體的努力，使臺灣逐漸轉變為一個對新住民更友善的國家，政策不斷改善是文明進步的展現。」她相信有了接觸不同文化的管道後，友善的臺灣政府與人民便會更願意尊重與接納。相較來說，越南政府對新住民議題的政策表現則較保守，過去較無具體行動，近幾年才開始關注此議題。

### ★ 職場上將持續協助新住民發聲 實踐夢想、獲得幸福

最後，我們請陳鳳凰女士分享她在職場上的心得與未來努力的方向。談及近期大家熱烈討論的新南向政策，她認為此政策以人為本，希望從文化和語言著手，讓新住民發揮母語優勢及雙語能力，透過此政策讓新住民更清楚地找到在臺灣的定位、表現的舞臺與付出的機會。她也希望社會大眾撕掉刻板印象的標籤，將新住民二代一視同仁，藉著新南向政策提供所有臺灣青年更多發展可能性。至於談到她本人的日後規劃，陳鳳凰首先希望能盡快完成博士學位，近年來她總是為了完成許多理想而被迫延宕修課。此外，她也希望成立東南亞學習網，培養新住民姊妹成為老師，結合更多人的力量一起推廣新住民語言及文化、希望推出讓臺灣小孩學習越南文的節目、恢復以母語報導臺灣新聞的節目等。即使未來可能面臨更多挑戰，陳鳳凰絕不會放棄，她會抱持初衷「協助每個來到臺灣的新住民實現夢想、獲得幸福」，繼續溫柔並堅定地打造臺灣與新住民的幸福聯合國。■



陳鳳凰(左4)及新住民姊妹一齊擺出加油打氣手勢合影。

# 布拉格的調色盤

## —— 捷克媽媽福爾摩沙的彩繪歲月

文 / 臺中市第二服務站移民輔導人員 張容蓓 圖 / 臺中市第二服務站約僱人員 莊于萱



Marina 手作來自捷克最傳統的蜂蜜蛋糕「medovnic」。她始終堅信人與人之間雖難免有語言隔閡，但唯有藝術與美食不分你我。

**在** 臺灣的異國甜點界創業的捷克媽媽 Marina，2 年前初次來臺灣後便決定在此展開新生活，母語是捷克語及俄羅斯語的她，中文和英文都是踏進臺灣這一刻從零開始學習，讓人相當好奇是在什麼樣的因緣際會下，觸動來自遙遠東歐國家的 Marina 毅然決然地踏出原本生活圈，來到臺灣展開人生新的里程碑。

### 熱愛東方文化 以新眼光擁抱臺灣

「因為熱愛東方文化，抱著既期待又好奇的心來到了臺灣，沒想到被在這塊土地上人們深深的熱情所吸引。在日常生活中的各個層面都感受到臺灣人不因語言隔閡而減少的濃濃人情味。」Marina 說，在母國時對臺灣的第一印象是來自臺灣出產的電腦商品零件，但在此生活的 2 年內，卻對臺灣有更多的認識，他從新聞報導中看見臺灣人對天災應變的態度，認為臺灣人堅強又團結，熱心公益、勇於挑戰新事物，而且思維相較下是更為開放的，這些特質都是她欣賞臺灣人的部分。然而東歐國家則是相對守

舊、堅持傳統，較少有創新作為的。從 Marina 口中解讀到捷克人相對臺灣是更為保守的觀點，似乎顛覆了我們對歐洲國家風俗民情的想像。

跨海來臺灣發展及創業之路原不在 Marina 的生涯規劃中，然而在偶然的場合內認識臺灣的張先生，經由他的鼓舞下選擇開店，她笑著說：「一切都是出於上帝的引領！」這是她內心強大的信仰力量，所展現出樂觀積極的生命態度！

### 執著藝術創作 跨海繪出人生新色彩

原來張先生在英國留學時，品嚐到 Marina 美味的經典口味手作蜂蜜蛋糕，味道讓他難以忘懷，因此希望將東歐傳統美食「蜂蜜蛋糕」所帶來的幸福感，分享給臺灣每一個角落的人。張先生積極以臺灣在地人文藝術吸引 Marina 來臺灣創業發展，熱愛藝術的 Marina 盛情難卻，便毅然決定飄洋過海來到臺灣圓滿這個蛋糕夢。2 個文化背景不同的人，因為美味的捷克傳統手工蛋糕，一起

實現了創業開店的夢想。蜂蜜蛋糕在捷克是慶典上使用的甜點，對 Marina 來說也是人生的一部分，象徵人生的哲學和文化的傳承。現在 Marina 能以蛋糕將這一份由味蕾傳遞的幸福，透過甜點傳達給臺灣的朋友們。



經典口味蜂蜜蛋糕，層層餅皮包裹大量核桃碎入的酸奶，濃濃核桃香伴隨甜而不膩的多層次口感。

此外 Marina 是位熱愛藝術的創作者，她擅長以油畫類型的工法來繪畫，店內多處可見一幅幅她的手繪畫作，主題以捷克國家的名勝景點居多。進入布拉格的調色盤店內，其中最引人注意的一幅巨大畫作，是她畫布拉格的著名景點——查理大橋。查理大橋長 516 公尺寬約 10 公尺，全部 16 個橋拱，兩端有 3 座橋塔，始建於 1357 年，完成於 15 世紀初，是布拉格城市重要的記憶。這幅巨大的查理大橋，寄託著 Marina 對故鄉的記憶，她也希望讓臺灣人感受到她家鄉的溫度。

### 藝術結合美食 取店名「布拉格的調色盤」

她在臺灣的 2 年生活裡，除了製做甜點外，她將對故鄉的印象與日常生活的體會寄託於畫作中，擴展藝術表達的境界，臺灣旅程的展開如同一個驚喜，意外地成為她藝術發展的另一個空間。Marina 說：「繪畫和做蛋糕本質是一樣的，皆是藝術的呈現，想把美好的作品與美食，和大家分享品嚐，看到人們歡欣的笑容，是對我最大的鼓舞！」她堅信人與人之間難免有語言差異，但唯有藝術和美食是沒有距離的。除了查里大橋外，店內一隅還陳設著一幅特別的作品，訴說的是一則 Marina 與顧客的故事，畫中人物為兩個熱愛蜂蜜蛋糕的饕客，因對美食的熱情進而與 Marina 結識成為忘年之交，她透過

藝術創作紀念這份喜悅與感動，美食與藝術就是她與顧客的共通語言。



畫中人物為兩個熱愛蜂蜜蛋糕的饕客，因對美食的熱情進而與 Marina 結識成為忘年之交。

Marina 熱愛作畫的心不少於對甜點的熱情，揮灑藝術創作就是她生活的一部分，店名取為「布拉格的調色盤」展現她對藝術的熱忱。她也透過她獨樹一格的的作品與客戶交流建立關係。她提到，店裡的手工蛋糕成本偏高，價格並非經營優勢，但客人訂製彌月蛋糕禮盒難免有殺價的情況，這時，她便會以她用心繪製的畫當作禮物來回饋對方，這種特別的方式也吸引許多來自外縣市的彌月禮盒訂單慕名而來。甚至有些進館內品嚐甜點的客人想跟她買畫作，但 Marina 都堅持畫作是非賣品，因為對她而言，她創作的價值絕非用金錢可以衡量的。Marina 熱愛作畫的興趣與經營甜點店事業的理想均在臺灣土地落地生根、發光發熱，一步步地築夢踏實，而移民署臺中第二服務站，秉持著每一位來臺灣的異鄉人皆為臺灣貴人的出發點，以關心、愛心守護著他們的夢想，期盼能有更多像 Marina 一樣的朋友，除了在臺灣落地生根外，更帶著他們本國的多元文化與知識繼續散發愛與溫暖，讓臺灣更美好。■



Marina (右 3) 與本署臺中市第二服務站紀志標主任 (左 4) 及同仁們於「布拉格的調色盤」合影。



# 熱愛中華文化 對臺灣貢獻卓著

## ——前 AIT 羅瑞華組長獲頒梅花卡

文 / 臺北市服務站科員 林佳蒨

圖 / 秘書室約僱人員 丁周平、羅瑞華



本署何榮村署長（左）頒發永久居留證「梅花卡」給羅瑞華（右）。

「您好，這是我的名片。」說著一口流利中文的美國前上校武官，也是美國在臺協會(AIT)聯絡組前組長的羅瑞華(Randy Hulme Lawrence)，在臺灣、中國大陸和香港地區生活超過20載，去(105)年12月退休後，選擇與妻小定居臺灣，是少數離任後仍繼續留在外派駐地的外交官員。

### 📍 在臺灣5年 貢獻卓著

羅瑞華係於5年前派駐來臺任職聯絡組，3年後晉升組長，負責臺灣、美國軍事合作與交流。由於臺灣擁有許多如阿帕契直升機、黑鷹直升機等美國精密軍事設備，他的工作就是帶領數十位美國軍事人員在全臺灣各地指導我方操作及維護這些設備。另外，他也負責每年數千名美國現役軍人來臺灣參訪交流。去年10月5日，蔡英文總統特別頒授五等雲麾勳章給他，表揚其積極推動兩國雙方各項軍事交流合作，讓兩國軍事關係

更加緊密，也協助臺灣具備更好的防禦能力。而雲麾勳章係我國的軍職勳章，獲勳的對象皆是著有戰功之軍人，和對戰事建有勳功之非軍人及外籍人士。

移民署何榮村署長今(106)年3月10日也親自頒發永久居留證「梅花卡」給他。何榮村署長表示，羅瑞華駐臺灣期間積極推動臺灣美國軍事防衛合作，並曾獲得部會級以上政府機關獎章，其專業能力及對臺貢獻獲得「內政部入出國及移民案件審查會」審查委員們一致肯



羅瑞華(右2)與家人開心秀出「梅花卡」。

定，頒予永久居留證「梅花卡」，係表示政府感謝他任內對臺灣之貢獻並歡迎他續留臺灣。

### 歷練豐富 通曉國際關係

羅瑞華軍事歷練豐富，係派駐臺灣之前曾外派至中國大陸擔任大使館武官處的執行官，也曾在香港擔任武官3年。另外他也擔任過美國國防部長辦公室的中國事務主管、北京美國大使館駐外武官訓練官等職位。在中國大陸工作及生活了16年，羅瑞華可說是個中國通。

羅瑞華除具有軍事專長，更專精於國際關係與政策發展。他從美國名校約翰霍普金斯大學國際關係（副修經濟學）碩士班畢業後，另外在海軍戰爭學院取得安全研究碩士學位。因為學、經歷俱佳，獲邀在夏威夷的亞太安全研究中心授課3年，講授美國政策、軍事外交及中美關係等課程。而他駐臺灣期間也負責就臺灣在亞太安全、兩岸關係和南海議題的重要性向美國當局提出不少建言，有助兩國關係的強化。

### 熱愛中華文化 與亞洲淵源深

從羅瑞華取「瑞華」這樣的中文名字不難看出他對中華的熱愛，而他與中華文化的淵源早在30多年前就已結下了不解之緣。他說，當時很少人念中文相關科系，但他預見中國未來將在全球扮演要角，所以選擇在維吉尼亞大學攻讀亞洲研究及東方語言學士學位，就此打下基礎。

大三的時候，羅瑞華花了半年的時間在中國大陸的北京及南京學習中文，之後也到臺灣學了半年的中文，那是他第一次來臺灣。因為臺灣當時仍處於戒嚴時期，所以他覺得臺灣與中國在當時差異並不大。時隔26年再次來到臺灣，羅瑞華表示他對臺灣的進步留下深刻印象。他說，臺灣最大的改變就是變得民主，人民擁有選舉及罷免權，享有充分的言論自由，讓人驚艷。另外，街道也變得整齊且乾淨，居住起來更加舒適。

### 駐外多年 退休後落腳臺灣

旅居兩岸三地多年，比起短短在臺灣的5年，54歲的羅瑞華退休後仍選擇留在臺灣繼續生活。他說他和家人都很喜歡臺灣，很高興獲頒「梅花卡」，能

在臺灣永久居留。他覺得臺灣人都很友善、有禮貌也很有同情心。不會講中文的太太則覺得臺灣很安全，就算語言不通也不是個問題，夫妻倆可以放心地讓小孩單獨出門，就算一個人搭乘大眾運輸交通工具也不會擔心害怕。至於3名子女在臺灣都與同儕相處得很愉快。他笑說自己的小兒子在就讀國小時，有天回家哭著說要把頭髮染黑，他和太太原本還擔心兒子是因為身為外國人而被同學排擠，結果兒子說是想要變得跟大家一樣，並且不想去美國學校就讀。



羅瑞華（白T恤者）帶著全家人到戶外遊玩。

問及最喜歡兩岸三地哪個地方時，羅瑞華表示，如果是單身沒有小孩，他會選擇香港，因為香港像紐約，可以享受很多活動；但現在結婚有了小孩，他會選擇住在臺灣，因為臺灣是對女性及兒童非常友善的地方。

結束長達29年的軍旅生涯後，羅瑞華有更多的時間可以陪伴家人。閒暇時他會與太太一起打網球，還特別請臺灣的教練教家人網球；放學後會陪小孩一起走路回家、寫功課，偶爾會一起騎單車四處逛；假日則常帶家人到海邊戲水、玩沙。目前的羅瑞華非常享受在臺灣的退休生活。■



羅瑞華的3名子女在白沙灣玩得很盡興。

# 關懷弱勢 奉獻花東半世紀

## —— 法籍神父劉一峰喜迎「娶」得身分證

文 / 花蓮縣服務站助理員 蔡世柔

圖 / 花蓮縣服務站專員 王秋瓊、秘書室約僱人員 孟翎

來臺灣奉獻超過 50 年的玉里天主堂法國籍神父劉一峰 (Yves Moal)，於今 (106) 年 4 月 27 日開心領到中華民國身分證了！穿著別人送的西裝，打著紅色領帶的他，說著一口流利中文，開心拿著身分證告訴大家：「單身了 50 年，今天，我是新郎官，要迎娶新娘子——中華民國，以後我會將老婆的娘家照顧好，不要再叫我阿兜仔了，我是正港的臺灣人。」



劉一峰神父(中)開心取得身分證與院生合影。

### 25 歲踏上臺灣土地 從此奉獻半世紀

曾榮獲總統文化獎的劉神父，今年 76 歲，家鄉在法國南部的馬賽。當年 25 歲的他，閱讀了介紹臺灣的相關書籍，喜愛上這個具有多元民族的寶島，在信仰的支持下，毅然決然選擇了臺灣為其志願，儘管母親有些許不捨，但全家都抱著興奮且期待的心情，祝福他迎向嶄新的人生。自法國遠赴臺灣，險惡的海象阻止不了他的熱情，更滅不了他對遠方那片土地的期待，搭了一個月的船終於順利抵達，從此在這塊土地奉獻耕耘了半世紀。

### 執掌安德啟智中心 造福當地身心障礙者

88 年劉神父接下已故法籍顧超前神父所創辦的花蓮天主教玉里安德啟智中心。該中心創立的目的

是希望照顧到身心障礙人士的幼年早療教育、成年職業訓練、工作到終老、安養；而其服務宗旨為「愛為基礎·服務為目標·接納為力量」。

劉神父實踐了他對自己的承諾，對於智能障礙、肢體障礙與多重障礙的兒少、成年弱勢者，盡心盡力地付出，耐心地教導院生們學習各項簡單技藝，帶著他們紮竹掃把與製作時鐘、野餐椅、書架等木工。所製作的竹掃把，曾於網拍平臺上熱賣，供不應求。劉神父更於 97 年開設二手書店，讓安德啟智中心的院生們學習自力更生，並鼓勵他們接觸人群，與外在社會互動。劉神父協助該中心的院生們肯定自我存在的價值，指引他們看見生命的美好。



院生們親手製作時鐘後帶來滿滿的笑容與成就感。

### 認真用心做回收 垃圾成寶島資源

十多年前，劉神父在政府與民間開始關心起環保議題之際，起了從事資源回收的念想。他認為做資源回收不僅可以做環保、愛護環境，亦可以為安德啟智中心的開銷籌措經費，維持中心的營運。於是，在玉里鎮上，開始頻繁出現了劉神父不辭辛勞搬運、撿拾回收物的忙碌身影，劉神父駕駛的回收車在大街小巷中穿梭著，在他眼裡沒有垃圾。不久後，劉神父的背景來歷及其資源回收背後的動機亦在玉里這個淳樸小鎮上傳開來，鎮上越

來越多人知道他為了照顧身心障礙者而身體力行做資源回收的事蹟，會主動打電話告知劉神父可以到家中、工廠等地檢回收資源，鎮上的人們亦因此間接做起環保工作，大家一起愛護地球。

而劉神父會開設安德啟智中心二手書店，也是來自於做資源回收時的起心動念。在某一次的資源回收過程，劉神父驚覺許多被丟棄的書籍中，不乏世界經典名著、知名文學等值得閱讀的好書，他當下覺得這些書雖沒有新書的光鮮亮麗，卻依舊洋溢著歲月的書香氣息，便有了開設二手書店的憧憬。



劉一峰神父身體力行做資源回收。

## 為老憨兒蓋一個家 募資籌建「怡峰園」

由於目前啟智中心之院生輔佐年紀法定上限為45歲，劉神父想到過了45歲的院生已有相當年紀之際，卻不得不離開這個帶領他們體驗生命意義與價值的地方，去到無法給他們完善輔佐環境的未知領域時，便為現在的安德啟智中心裡孩子們的未來感到憂心忡忡，並對無法繼續協助輔佐他們的現況感到不捨。因此，為了因應此情此景，劉神父開啟了籌建「怡峰園」之計畫。



劉一峰神父（左）巡視怡峰園建造工程狀況及進度。

儘管龐大的資金籌措過程中並不順利，幾番遇到挫折，卻澆不熄劉神父如火焰般照耀的愛，他挺住所有

挫折，面對一個又一個難關。其衷心的希望藉由「怡峰園」的建立，能帶給花東地區年逾45歲持有身心障礙手冊的大齡弱勢者們一個安定溫暖的家園，使其老有所依，並繼續帶領這群老憨兒們體驗生命的軌跡。

## 臺灣成為唯一的家 神父選擇終老寶島

劉神父來臺灣奉獻51年，初到臺灣，劉神父花了一年半的時間在新竹清大語言中心學習中文，課程結束，由於修會的總部在花蓮，便踏上花蓮這塊土地。到了花蓮後才發現，原來當地人們會以他未學習過的「閩南語」暢聊，為了融入這塊寶島，融入臺灣各族群，劉神父再度回到新竹學習閩南語。這半個世紀裡，他學會了說國語、閩南語、阿美族語、泰雅族語，也略懂客家話與布農族語。

幾年前他曾回法國家鄉與兄弟姊妹們及親友相會，親友們彼此都知道那或許就是最後一次重聚，有著感傷，可儘管依然懷有對故土以及親友的愛，劉神父卻早已在多年前就決然寫下遺書，以法文寫下，若於臺灣過世後，願長眠於臺灣的花蓮玉里，臺灣人見證劉神父對臺灣這塊寶島的愛，無不為之動容！

## 國籍法修正因殊勳取得臺灣身分證

25歲那年自遙遠的法國飄洋過海來臺灣，劉神父在臺灣這塊土地上奉獻了足足半個世紀，他的事蹟早已為各界所知，如96年獲頒績優外籍宗教人士、101年獲頒前勞委會金旭獎最佳社會公益獎、104年獲總統頒授「景星勳章」、總統文化獎「人道獎」等，他對臺灣的貢獻深受肯定。

國籍法於105年12月修正公布，對於外籍人士在臺灣有重大貢獻，且有意願申請歸化我國國籍者，不需提出喪失原有國籍證明，經行政院核准，內政部許可後，即可歸化國籍，取得身分證。劉神父經本署及花蓮縣政府協助下，順利取得中華民國身分證。他，是花東第一人，內政部為了感謝劉神父對臺灣的無私奉獻，由邱昌嶽常務次長親臨花蓮玉里天主堂頒發身分證予劉神父，而本署對於外籍神父能取得身分證亦相當重視，由署長室蔡茗君秘書、移民事務組蔡碧霞科長及花蓮縣服務站胡朝仁主任前往參加頒發儀式，恭賀劉神父取得身分證。■

# 推動新南向 強化移民事務交流

## 中華民國與越南、印尼移民事務合作會議紀實

文 / 圖 駐印尼代表處移民秘書 林文祥、駐越南代表處移民秘書 鄭曜得

我國與越南政府於 102 年 7 月 10 日共同簽署「中華民國與越南移民事務合作協定」後，促成本署於 103 年 10 月 1 日在我國駐越南代表處派駐移民秘書，展開推動兩國移民事務合作之新頁，並於 104 年 6 月 24 日在越南河內舉辦首屆中華民國與越南移民事務合作會議，藉由此會議平臺交流經驗及推動合作計畫。本次是我政府宣示推動新南向政策後，再次回到越南河內召開第 3 屆會議，特具意義。

### ◆ 我國與越南移民事務合作會議 達成多項具體結論

本署何榮村署長於今 (106) 年 3 月 15 日至 18 日率團到訪，受到越南公安部出入境管理局熱情接待，並由該局國際合作處陳文學副處長全程陪同。會議於 3 月 16 日舉行，該局由黎春園局長率相關主管出席會議，何榮村署長與黎春園局長雖皆係首次主持兩國移民事務合作會議；但 2 位首長均從基層做起、經歷豐富，且嫻熟業務及法令，會中就各項議題，如加強出入境管理幹部訓練、將我國列入越南電子簽證適用國家、簡化國人在越南遺失護照或簽



我國與越南移民事務合作會議情形。本署何榮村署長(左 2)率同仁與公安部黎春園局長(右 3)與會合影。

證時之出境手續及如何減少越南籍人士冒領冒(用)護照案件等，皆能充分交流意見並達成具體結論。

其中幹部訓練部分，自簽署協定之後，我方於 103 年 11 月曾邀請該局 3 名中階主管赴臺灣參加本署舉辦之移民政策研討會及防制人口販運國際工作坊。

此外，本署駐河內及胡志明市移民秘書自去 (105) 年起，均應邀參加澳洲移民及邊境保護局(DIBP)在越南舉辦之國境管理研習班(Border Control Agency Management Program)，就我國國境管理、移民事務及國際合作等，為參訓之越南國境移民執法官員授課及交流經驗(其中有越南籍官員專班及東協國家官員國際班)。會中何榮村署長並正式邀請該局派員參與本署首次舉辦之「外國移民官標竿學習課程」，已獲允諾派遣該局國際合作處負責臺灣事務之官員參加，相信將有助越方了解我國移民事務內容，促進未來雙方合作交流及情誼。

### ◆ 建立聯絡窗口 交換移民資訊 促成實質效益

由於政府積極推動新南向政策，中華民國與越南關係日益密切，兩國人民交流往來頻繁，黎春園局長於會中特別提出，越南政府歡迎我國人民至越南從事各類合法活動；惟呼籲國人至越南從事觀光、商務、就學、結婚、探親等活動務必申請適當類別之簽證，勿從事與簽證目的不符之活動，以免觸犯越南境管法規，造成遺憾。另因越南境管法令之規範，黎春園局長提醒國人至越南若遺失護照或簽證，皆應補辦出境簽證，方可赴機場通關搭機返

國。為簡政便民，國人若遺失護照，向我駐越南臺北經濟文化辦事處申請入國證明書時，可同時請代表處出具簽證介紹函，攜至越南出入境管理局補辦相關出境手續，該局 24 小時皆有值班人員，可配合儘速處理。

雙方首長會中亦對於交換出入境管理及移民事務資訊、建立雙方之緊急聯絡窗口達成共識，確認越方由越南出入境管理局國際合作處、我方由駐越南代表處移民工作組及國境事務大隊監控隊作為聯絡窗口。自本次會議後 1 個月內，本署已緊急通報越方，有關查獲並遣返 4 件越南人民冒用身分案，越方亦確認接獲通知並續處，並感謝我方配合，可謂本次會議實質成效之一。



本署何榮村署長（右 6）與公安部出入境管理局黎春園局長（右 5）、簽證處阮文明處長（右 4）及兩國官員合影。

何榮村署長此行並拜會越南公安部對外局陳文畢局長，重申本署與該局傳統之友誼，並再次感謝該局 102 年協助促成「中華民國與越南移民事務合作協定」之簽署，盼未來在其他執法及打擊犯罪事務能持續合作。

### ◆ 兼程參訪臺商企業 促進新住民第二代見習計畫

此外，配合政府推動新南向政策，何榮村署長亦利用到訪期間，向河內臺商會幹部說明本署推動新住民第二代子女寒暑假回母（父）親故鄉參訪見習計畫，並前往參訪越南永福省臺商企業「越南第一精密工業有限公司」。該公司於 100 年 12 月於越南永福省開光工業區創立，產品以生產汽、機車零件為主，主要客戶群皆為著名廠牌汽機車生產商，員工約有 3,500 人，產品行銷日本、美國及法國等地。

該公司深耕當地，重視員工福利及教育訓練，為

一優良企業，本年度亦將協助 2 名屏東科技大學國貿系學生暑期至越南實習，何榮村署長盼未來該公司亦協助本署推動新住民第二代子女參訪見習計畫，以期將來學業完成後，可成為我臺商企業所用之人才。



何榮村署長（左 4）率同仁拜會越南永福省臺商企業「越南第一精密股份有限公司」，說明推動新住民第二代子女寒暑假返越見習計畫。

### ◆ 第 5 屆移民雙邊會議 我國與印尼獲取多項共識

剛結束臺灣與越南移民事務合作會議，何榮村署長馬不停蹄，甫返國門即再於今年 5 月 8 日至 12 日赴印尼參加第 5 屆「中華民國與印尼移民雙邊會議」，討論雙方關注的移民議題。

5 月 10 日上午，何榮村署長與印尼移民總局羅尼總局長，檢視第 4 次會議後過去 1 年來共同推動之工作，肯定雙方在移民跨國犯罪情資分享、人員遣返、移民官短期訓練參訪及資訊技術合作等方面，均有顯著良好的成果。

本次雙邊會談亦達成多項共識：同意建立國境情資分享機制、強化訓練參訪交流合作與難民收容事務觀摩，及提供兩國國民短期停留免簽互惠之重要性，並透過資訊科技合作計畫，強化國境安全及提升旅客通關便捷服務，同時透過宣導活動等作為，強



第 5 屆中華民國與印尼移民雙邊會議，何榮村署長（前左 5）、羅尼局長（前左 4）及雙方代表團成員於會議圓滿成功後大合影。

化兩國在查緝外國人逾期停留、非法工作、人口販運及人蛇偷渡、網路電信詐騙及反恐等方面之持續合作。印尼移民總局在會中也特別強調，該國移民法針對外國人從事與簽證目的不符之活動，最高可判處 5 年有期徒刑及最高相當新臺幣 75 萬元（5 億印尼盾）之罰鍰，呼籲我國人勿利用免簽入境之便利，以身試法。

### ◆ 參觀雅加達國際機場航廈 觀摩學習相關措施

為瞭解印尼國境管理及難民制度，何榮村署長一行於 5 月 9 日上午赴峇里島開會前，參觀雅加達國際機場新落成第三航廈尚在測試階段之旅客自動查驗通關設施。5 月 10 日下午會後參訪峇里島移民局收容中心，汲取該國處理難民收容及轉介機制，何榮村署長並進入收容區與來自巴基斯坦等國的難民家庭進行親切的談話交流。在 5 月 11 日、12 日續程參觀峇里島登帕沙移民局及伍拉賴國際機場自動通關設施，觀摩學習彼此對外來人口居停留管理與國境安全管理及旅客通關便捷服務之優缺點。



何榮村署長（左 2）與峇里島收容中心巴基斯坦籍難民談話交流。

值得一提的是，何榮村署長於 5 月 8 日下午抵達雅加達後，特別赴我國駐印尼代表處參觀，並與 10 餘名即將赴臺灣依親之印尼籍配偶見面，把握難得機會親自宣導入境前移民輔導，並當場回答提問，讓這群未來的新住民在還未赴臺灣與家人團圓前，即已深切感受到本署大家長對新住民的照護與關懷。

此外，為配合政府推動新南向政策，何榮村署長一行亦拜會印尼峇厘島臺灣工商聯誼會鄧文瑞理事長等當地臺商代表，介紹政府放寬印尼國民來臺灣簽證便利措施，同時鼓勵臺商多運用我國政府對新

南向政策的開放便捷措施，安排員工來臺灣旅遊，及利用新住民第二代返印尼母（父）親故鄉探親時，提供在地產業讓新住民第二代見習，鄧文瑞理事長等人均表示將全力促成。



何榮村署長（前左 2）與駐印尼代表處葉非比公使（前左 1）、相關同仁及即將來臺灣之印尼配偶合影。

### ◆ 呼應「新南向政策」 強化臺灣與印尼雙邊交流互訪

本次會議為政府自 105 年積極推動「新南向政策」後，本署首次至印尼參加會議，可望強化雙邊專業人員訓練及交流互訪，有助於建立我國與印尼在移民事務及防制人口販運的跨國合作，提升中華民國與印尼之實質關係。

在全球化的引領下，移民事務與人口販運及人蛇偷渡活動已跨越國境，任何國家都無法單方面有效防堵，必須建構國際性、區域性的合作機制。本署與印尼移民總局長期以來互動良好，為兩國移民執法交流建立密切合作基礎，雙方未來將持續推動移民事務交流，並加強防制人口販運、非法移民及反恐合作，本署也會加強與其他各國交流，以期建立全面性制度化合作平臺。■



何榮村署長（右 5）與峇里島登帕沙移民局萬多主任（左 4）等人合影。

# 友邦學習之旅 擴展臺灣優質軟實力

## —— 移民署首辦 4 國移民官標竿學習課程

文 / 圖 國際及執法事務組視察 高景彬



本署何榮村署長（左 4）主持結訓座談會，為每位外國學員頒發精心設計的結訓證明。

還記得去(105)年 12 月 5 日上午何榮村署長親自以臺灣國語交付任務：「啊在我退休之前，有一個理想，就是完成你們提議舉辦的外國移民官來臺灣受訓課程啦...」。經過 4 個月的籌備，本署於今(106)年 4 月 24 日至 28 日舉辦為期 1 週的「106 年陸移班——第 1 屆外國移民官標竿學習課程(2017 Immigration Benchmark Training Program)」，共有 4 國 7 名移民官來臺灣參訓，這些移民官來自的國家包括新南向國家越南和印尼，以及第 1 個與本署在 100 年 8 月 17 日簽署「移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄(MOU)」的蒙古，連遠在中美洲重要友邦巴拿馬也專程派員前來取經。「報告署長，我們為您圓夢了！」

### ◆ 計畫構思、課程規劃與預期成效

移民署成立 10 年了，目前已與 18 個國家署簽「移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄或協定」。為落

實、深化移民事務交流合作，配合我國整體外交及新南向政策，彰顯簽署 MOU 實際成效，本署歸納整理每年舉辦之雙邊移民事務會議紀錄時，發現許多國家都有類似入出國及移民問題，而我國具有相關處理經驗，於是開始思考「行政服務輸出國際」的構想與作法，以標竿學習理念邀集各國代表共聚一堂，由雙邊合作邁向多邊交流，將本署在國際合作、移民資訊、外人管理、國境安全、收容制度、防制人口販運以及移民輔導等多方面優良政策及作法，同時分享給不同國家，以達「事半功倍」之效。

參訓之移民官對本署運用先進資訊科技作為管理均大表讚嘆，上課與參訪過程互動熱絡，不斷詢問資訊規劃、技術細節與作業流程，課程結束仍欲罷不能！除了靜態課程外，另安排參訪本署國境事務大隊，參訓移民官非常欣賞桃園國際機場的自動查驗通關系統與新版證照查驗系統，既能整合各項即時資訊，又在兼顧國



境安全前提下，大幅縮減旅客排隊等候時間，同時還可精簡人力；而在北區事務大隊宜蘭收容所時，不斷稱讚我國人性化與高科技管理外籍受收容人作法；對於能有機會與北區事務大隊桃園市專勤隊第一線移民官，面對面交流外來人口管理的實務經驗，也表示是相當難得的經歷。



蒙古移民官 Enkhzorig 親身體驗我國人性化以及高科技的收容管理制度。

鑑於國際移民合作重要性，移民署已由雙邊合作邁向多邊交流時代，而第 1 次的標竿學習課程更是開啟並拓展多邊交流合作，不僅可以彰顯落實 MOU，以及辦理移民事務會議實際成效，更能夠深化移民事務交流，擴大與外國移民機關的合作關係，有助日後建立更緊密的夥伴關係。外國移民官全程參與無一缺席，訓練課程頗獲學員肯定，且已初具成效，本署未來將續辦且考慮擴大規模。此外，基於互惠原則，希望未來本署人員能有機會前往外國參與類似研習活動，建立定期人才交流機制，增進本署人員國際視野、外語能力，提升服務品質及效能。

### ◆ 體驗臺灣文化 行銷臺灣軟實力

移民署當然不忘藉此難得的機會，積極行銷臺灣軟實力，從參觀「蒙藏文化中心」開始，外國學員就肯定我國政府保存特有文化的努力，行程中特別穿插搭乘高速鐵路、臺北捷運與機場捷運等不同大眾交通工具，同時體驗雪山隧道、貓空纜車以及在地美食與特色風景，讓外國移民官們親身體會不同文化洗禮，例如礁溪溫泉魚泡腳，巴拿馬移民官 Ali 從未見過小魚按摩腳部皮膚的足浴，從開始的抵死不從，到最後欲罷不能，真所謂的「一試成主顧」，直說要回巴拿馬開一家足浴店；而蒙古移

民官嘗試蒙古沒有的「蒙古烤肉」，也成為學員們畢生難忘的回憶；晚餐時，他們更豪邁地大口吃肉、大「碗」暢飲，體會臺灣人好客、瀟灑的真性情。



巴拿馬移民官 Anayansi (左圖) 雖然害怕搭乘貓空纜車水晶車廂，但還是擺出美美的拍照姿勢，與全體學員到此一遊大合照。

### 《幕後花絮》

事實上，在課程開始之前，不太確定為什麼有外國移民官願意自付機票、住宿費用來臺灣受訓，為什麼願意花超過 40 小時飛行及轉機時間，只為來臺灣參加「第 1 屆外國移民官標竿學習課程」，答案或許就在印尼經濟統籌部艾迪 (Edy Putra Irawady) 副部長參訪我國時對同行印尼官員所說的話裡：「臺灣擁有先進科技、優異人力資源及高效率行政管理，值得學習！」現在課程結束，這 7 位外國移民官已回國發揮所學，短短 1 週課程只是開始，培養他們對我國友好態度，成為我外交工作的種子，盼在異地開花結果，這才是訓練課程背後的無形價值。

由於 4 國學員母語分別是印尼、蒙古、西班牙及越南語，所以本次活動全部以英語進行，這對移民署是一大挑戰，畢竟英語非我國官方語言，本署參與同仁事前戰戰兢兢的準備英文簡報及各項資料，期間不斷地修正與演練，目標只有一個——讓外國移民官學到東西並留下好印象。這種自我學習的過程，正是組織成長的動力，相信所有參與者都有很大的收穫。大家正在型塑一個新的移民署組織文化，本署楊家駿副署長更為此一交流案下了高度註解——移民署的移民事務國際輸出。■

# 海外培力 再造佳績

## 106年新住民子女海外培力計畫寒假成果發表

文 / 移民事務組專員 陳奕霖

圖 / 移民事務組專員 陳奕霖、秘書室約僱人員 丁周平



本署何榮村署長（後排中）一一頒發獎狀表揚每位順利完成國外體驗的獲選者。

**為**展現新住民家庭回到（外）祖父母家進行家庭生活、語言學習與文化交流體驗的成果，本署於今（106）年4月29日下午舉辦「新住民子女海外培力——寒假成果發表會」，共41組85名獲選者，帶著家人齊聚分享，共度這個特別的周末。內政部邱昌嶽常務次長也到場與獲獎者及家庭共享成果，並頒予成果優選組別獎狀及禮券，還分享自己小時候的故事，期許大家認同自己父母的出生背景，運用多元文化背景向下扎根，並發展語言及文化上的優勢，成為我國的國際人才，開啟臺灣邁向國際化的一扇窗。

### ◎ 新南向生力軍 移民署培育多元人才

邱昌嶽常務次長表示，新住民子女海外培力計畫由內政部新住民發展基金補助辦理至今已第3年，從104年獲選97人、105年獲選220人，到今年寒假的85位獲選者，其中親師組3組9人、家庭組38

組76人，共41組85人，共計402人，不僅讓新住民家庭圓了返鄉探親的夢，也看見學習的深度漸漸擴大，體驗的廣度不斷延伸，深耕新南向人才，並培養新住民子女的學習能力、未來投入職涯的社會服務能力及關懷社會國家的奉獻力。

### ◎ 母國認真學習體驗 返國分享甜美成果

活動一開始由獲選家庭組的林小婷同學帶來印尼峇厘島傳統舞蹈表演，利用這次海外培力學習的機會，林小婷在印尼每天認真的學習舞蹈，雖然從小



林小婷帶來印尼傳統舞蹈學習成果表演。

就在臺灣學舞，但印尼峇厘島傳統舞蹈表演更有挑戰性，練習的過程雖辛苦，卻也跟老師學了不少印尼語和舞蹈專業術語，再加上媽媽的陪伴和鼓勵，讓林小婷更深入瞭解印尼的舞蹈藝術。活動當天，她身著印尼華麗的傳統服飾，讓人目不轉睛，穩健的台風與努力的成果也都展露無遺！

另外的成果表演，同樣也是家庭組的獲選者賴乙萱同學，她覺得每個國家都有自己的特色，都具有屬於他們自己的風俗民情，賴乙萱用自己的所見所聞及實際體驗來感受不同的文化，並透過自身的觀察，讓其他人理解並尊重文化差異，她甚至在越南的路上背著吉他自彈自唱，還自拍成影片，展現出多才多藝的一面，在異鄉街頭表演一點都不會怯場，也趁這個機會肯定了自己的能力。這次活動她邀請同學幫忙伴奏木箱鼓，賴乙萱自彈自唱越南電影主題曲「Minh yêu tù bao giò」（從什麼時候開始愛自己）精彩的演出博得觀眾熱烈迴響。



賴乙萱(左)的吉他演奏與歌聲都表現的可圈可點。

## 完成百名問卷及比較服飾文化 達成學習效益獲得優選

這次獲獎家庭組是就讀於臺灣大學政治系的陳金鈴同學和媽媽胡金玉嫦女士，2人共赴母親家鄉越南胡志明市，在出國前便和家人模擬訪談，做為自己在越南做問卷調查的準備過程中發生很多趣事，也發現當地人的熱情。而調查結果發現，越南人對臺灣的交通便利及良好治安都表示肯定，有9成的人表示想來臺灣。而陳金鈴經過這次的調查活動，不僅訓練了越語能力、談吐及膽量，也獲得問卷設計與分析的寶貴經驗，最重要的是，跳脫自我的觀點，學習到用不同眼光來看待事情。

另外，還有與媽媽林亞由美女士返鄉的林香帆同學，以「臺灣的新衣」為主題，以藝術創作的方向，到日本拜訪媽媽就讀的戶板女子短期大學服飾藝術科，更重要的是，跟著領有「著付師」執照的外婆學習和服之

道，回國後再進一步參訪臺灣鄭惠中布衣工作室，比較兩者間的形式及染料，交織出融合兩國特色、傳統與現代的臺灣新衣，瞭解到臺灣最美的風景就是「多元文化」。



林香帆在外婆家體驗和服及浴衣的穿法。

## 完成寒假學習 暑假活動也將啟航

這次活動總共收到73件計畫，經甄選後，有41組獲選，其中家庭組38組及親師組3組，包括越南、印尼、泰國、美國、日本、印度及大陸地區共85人，每人依前往地區補助新臺幣2至6萬元，獲選者在國外依照申請時所擬具的學習體驗計畫，回到新住民家長的母國進行為期1週的學習體驗。

活動當天也請何榮村署長一一頒發獎狀給所有獲選者，恭喜大家順利完成計畫。而為了慶祝5月將至的母親節，在來賓桌上也擺設康乃馨，以溫馨的花藝布置來祝福所有母親。成果發表會現場以立柱展示獲選者的成果圖文，各式各樣的主題及學習力的展現，令人佇足觀賞，看見她們積極參與新住民母國體驗歷程，豐富了新住民子女的國際視野，參與的來賓皆期待這個有意義的計畫能夠持續推廣。而今年暑假活動也已經徵件完畢，將在7月、8月透過返鄉家庭生活、語言學習與文化交流體驗，希望協助新住民二代建立當地資源及人脈關係，並促進人才交流，培育新住民子女成為國際發展的新力量。■



陳金鈴(右2)完成問卷調查不負眾望評為成果優選，內政部邱鼎常常務次長(左2)與本署何榮村署長(左1)頒發獎狀予以勉勵。

# 新移民 心關懷

## 立法委員林麗蟬女士訓練中心專題演講

文 / 訓練中心第 5 期學員 呂易霖 圖 / 訓練中心專員兼分隊長 黃慧真

立法委員林麗蟬女士(以下稱委員)於今(106)年 3 月 17 日蒞臨移民署訓練中心。在輕鬆活潑的演講中，委員除了分享自柬埔寨移居臺灣的心路歷程，更期許移民班第 5 期學員，未來無論是分發至國境事務大隊、收容所、專勤隊或是服務站等單位，皆須秉持同理心做好為民服務工作。

### ◎ 積極奮發 永不放棄

#### 委員分享在臺灣人生經歷

春寒料峭，座落於臺北市文山區的移民署訓練中心卻顯得熱絡。移民班第 5 期學員們懷著雀躍的心情，迎接擁有新住民背景的委員到來，以新住民的觀點兼容政策視角，為大家進行一場融入臺灣社會的歷程分享。

委員說，「人生就須不斷的學習與接受挑戰。」強烈的求知慾讓她努力不懈：學講中文、閩南語，練習開車，修習美容課程，研修兒童福利學位、擔負民間團體領導者，再加上獲選十大傑出青年殊榮，使其在臺灣生活立基更加穩實，情感連結愈加綿密。

委員人生歷程各個階段的努力與付出，對於移民班學員來說萌生了啟發與鼓舞。有學員表示，從委

員身上除了使人瞭解生活存在著光明正向，在面對挫折與歧視之際，她永不放棄且積極奮發的鬥志，給予大家極大的感動與激勵，也因此讓學員在面對問題時不僅多了實踐力，更能勇敢解決而不卻步。



林麗蟬委員(右2)、林興春主任秘書(右3)正專心聆聽訓練中心介紹。

### ◎ 投入服務融入社會 同理心依此而發

「移民融入社會的契機往往經由相互交流與了解而來。」委員說。自 86 年移居臺灣，以回饋社會來融入臺灣的方針讓委員奉行不渝，而教育為促進理念之鑰。她說，「臺灣某些角落的某群人對於新住民仍不甚了解！」於是她走入校園當志工媽媽，為與孩子同步成長，重拾書本，希望藉由教育觀念的挹注，消弭新住民二代受到的歧視。

委員更於民間與政府體制雙軌下推動多項志願性服務，如成立給與長輩真心實意鼓掌聲的「掌聲者」；任「花壇鄉長春社區發展協會」總幹事，帶領獲得社區總體營造獎；動員國內外志工募集萬冊兒童書籍，由新住民二代親手挑選置於設在彰化、豐原、苗栗、嘉義等縣(市)服務站的多元文化角落書櫃，近期更增點擴及臺中、彰化及臺東等縣(市)小學；並陸續獲得泰國駐外館處及越南作家提供的協助。



林麗蟬委員(中)、李臨鳳組長(左)、尹育華副組長(右)與學員以柬埔寨棕櫚樹及水仙花設計的海報合影。

委員強調，移民融入社會的機會往往與其生活周遭人事物連結，今日臺灣社會仍將外籍移工、新住民及其二代子女貼上弱勢甚或須被照護者的標籤，然而事實上，他們早就逐漸跳脫前述框架，進一步成為社會資源的提供者，例如在移居地擔任導覽員、解說員，介紹自己生活的地方，展現融入社會的積極活力與動力。

移民融入社會的機會須由移民與政府相互協力成就。委員期許移民班第5期學員，未來無論是分發至國境事務大隊、收容所、專勤隊或是服務站等單位，皆須秉持同理心做好為民服務工作。政府用心了解移民，移民願意融入社會，促成彼此良善互動，成就文化融合。

移民班學員感佩委員對社會投入的用心，「她對於臺灣社會的付出甚至比部分臺灣人還多。面對逆境與弱勢，不間斷地壯大自己，不畫地自限，不看輕自己，精神值得學習。」學員在演講過後有如此的感動。



林麗蟬委員以專題演講「深耕基層，從心開始」勉勵大家。

## ◎「人適應環境」與「環境適應人」並重 建構新住民培力

委員說，「新住民適應生活不只是『人要適應環境』同時『環境要來適應人』。」她具體指出「語言學習是適應環境的一種態樣。」移民學習移居國語言須視為當務之急，具備語言能力才能生存與教養下一代，進而將其母國文化發揚，經由溝通交流，促成瞭解與體諒，最後達到融合。在整場演說中，委員大部分以閩南語分享，正是依其語言能力展現對臺灣社會投入與融合的最佳體現。

政府輔導移民融入社會的努力一直不間斷。為使新住民在臺灣擁有更周全的生活環境，移民署不遺餘力，自92年起即已開始啟動，其中105年度結合跨部會資源共同推動的「展新計畫—全方位新住民培力展能方案」，強調語言、就業、二代能力及相關服務與

協助的提供，期望藉由具體政策擬定，讓新住民感受到政府實質上的關懷，便是「環境要來適應人」的體現。

長期以來，委員以拓荒者的角色，積極在移民輔導方向為新住民爭取權利。她拋磚引玉，藉由各項公共事務與社會服務的形式為新住民提供協助，並帶領新住民姐妹深耕臺灣、融入社會，在有限的資源中堅持努力不懈，其毅力與智慧之展現，讓學員留下深刻印象。

## ◎擁抱接納歡迎 成就臺灣移民大家庭

從較早的「移民署是新住民娘家！」口號，到「成就臺灣移民大家庭！」除了展現臺灣社會對於新住民的擁抱、接納與歡迎，更關鍵地體現在於每個人都應該站在他人立場設想，放下心中本位，接納更多元的文化。

委員說，「只要真心為臺灣這塊土地去做，臺灣不會因為你從哪裡來而排擠。」「我能夠為臺灣社會付出什麼？而非臺灣社會能夠給我什麼。」新住民加入臺灣這個大家庭，逐漸在社會各個階層嶄露頭角，從原本只是單純「受」的一方，開始付出，未來必能整合成為推動社會進步的大力量，不論是臺灣人、新住民或其二代，唯有用心經營我們所踏的土地，便會是臺灣新生的力量。

藉由這場面對面的交流，親自聆聽新住民委員對於生活經歷的分享，有別於透過報章雜誌的介紹，不自覺地與新住民的關係更加拉近，同時更能感受到他們從徬徨、努力、成長、茁壯以及融入整個臺灣社會過程的心情。新住民對於臺灣社會投注的熱情，將使得社會更加充滿力量與溫度；而身為未來移民官的第5期學員，期望自己也能永遠秉持委員對於社會付出的熱忱，協助新住民與我們在相同的生活空間中齊步努力，讓這股新生的力量，成就臺灣未來無限的展望！■



林麗蟬委員(前排左2)、林興春主任秘書(前排左3)與全體學員合影。

# 鐵漢柔情 典範長存

## 敬愛的楊聰福大隊長紀念專文

文 / 秘書室科長 黃柏元 圖 / 秘書室約僱人員 丁周平、人事室約僱人員 蔡鴻志



安息告別禮拜會場，內政部邱昌嶽常務次長（左）親頒本署署旗予大隊長夫人，以表彰大隊長對本署的卓越貢獻。

### 驚傳噩耗 同仁咸感哀戚不捨

今（106）年2月25日上午，陰鬱的臺北天空將雨未雨之間，不自覺令人心情頗為沉悶。友人突然來電，說我們敬愛的大隊長病情加劇，情況極不樂觀。要問明就醫醫院，友人回答大隊長不願叨擾親友，所以不便透露，大隊長竟是到了這樣的處境，仍然貼心、細心地為他的同僚、朋友著想，真是令人感動，令人喟然長嘆，未料下午2時左右，驚傳噩耗，讓本署同仁萬分不捨。

### 覆蓋署旗 典禮盡顯莊嚴哀榮

大隊長是本署96年成立之時，即由內政部警政署隨業務移撥，來到本署服務，10年來歷任專勤事務大隊專門委員、副大隊長、本署秘書室主任及中區事務大隊長等重要職務，任事忠勤，功勳著卓，普受長官器重，同事愛戴。治喪委員會決定在今年3月11日為大隊長舉辦入殮火化儀式時，何榮村署長特別指示為大隊長舉行覆蓋署旗儀式，以表對大隊長最崇高的敬意。

### 安息告別禮拜 一生榮耀歸於上帝

緊接著，治喪典禮委員會與大隊長家屬密切聯繫配合，安排3月18日上午在板橋貴格會海山教會舉辦安息告別禮拜。禮拜當日會場貴賓雲集，內政部邱昌嶽常務次長、林慈玲常務次長、本署謝立功前署長、莫天虎前署長、楊家駿副署長與林興春主任秘書等長官，及林麗蟬立法委員都蒞臨會場，本署同仁到會場參加禮拜者更多達300多人，大家懷著虔誠、肅穆的心情，來追念這位可敬的長官。

牧師做見證時，娓娓述說大隊長早年無私奉獻，提供自家做為貴格會海山教會創會的聚會場所等情節，各級長官也依序上臺致詞，邱昌嶽常務次長提到：「總結在移民署這10年間，大隊長以其凡事全力以赴之工作態度，於公則秉持專業素養與工作熱忱為民服務；於私則為彌補幼年失學之缺憾，積極尋求在職進修管道，充實本身學養，凡此種種，都在在顯示大隊長經營生命的用心與盡力。細數大隊長歷年政績與事蹟，在感念他為公部門奉獻心力，積極付出

之餘，實不捨像他這樣一位重情義、愛部屬的好同僚就如此離我們而去。大隊長是虔誠的基督徒，新約聖經提摩太後書說：『那美好的一仗我已經打過了，當跑的賽程我已經跑盡了，信仰我已經守住了。現在起，有正義的冠冕留給我。』我們深信大隊長打完人生這美好的一仗，必得正義的冠冕；也必安息在主的懷抱裡，享得上帝的保守、恩典與憐憫。」



安息告別禮拜上，本署詩歌合唱團為大隊長獻唱詩歌。

本署楊副署長則在致詞中提到：「他是在本署 96 年成立時，由內政部警政署移撥當時本署專勤事務第一大隊服務。除了原先已熟悉的工作之外，對本署新的工作領域均能迅速投入，精準掌握；大隊長在這個階段負責規劃許多專案執行計畫，對剛成立的移民署做出巨大的貢獻。

後來陞任署本部秘書室主任職務，這是一個鉅細靡遺、責重事繁的職務，大隊長任勞任怨，不辭辛苦，帶領秘書室團隊奮勇向前，屢創佳績！他是一位認真執著、勤勉負責的優秀公務員；也是一位有擔當、愛部屬、重情義的卓越領導幹部，更是一位大無畏、堅強勇敢的抗癌鬥士，對於大隊長，相信在座各位與我一樣，有著無限不捨的情感與最為濃烈的思念。但也留下了我們無盡的哀思。」

以上所說，正是大隊長一生秉性風格的描述，更是在本署服務 10 年來戮力從公的最佳註解！

主辦單位隨即播放大隊長生活點滴照片，伴隨著時而慷慨激昂，時而溫馨感人的配樂，大隊長與我們一起活動，一起聚會的影像再次映入眼簾，筆者沉浸在此氛圍中，不禁熱淚盈眶，偶爾側眼看看周遭同仁，發現也大多頻頻拭淚，大家都感念不已。

敬愛的大隊長，您是個虔誠的基督徒，這樣一個隆重莊嚴、精心為您安排的安息告別禮拜，想必

一定能得到您的認可吧？您息了地上的勞苦，也依主願把榮耀歸予您依靠的主，願您在上帝的懷抱裡安享平靜。



安息告別禮拜上播放大隊長生前生活點滴照片。

### 哲人漸遠 典範長存你我心中

走筆至此，想起大隊長一生，從早期在艱困環境中成長，到以優異成績投筆從戎後，養成守紀律、重效率、負責任的行事風格，甚且型塑內化成威武不屈、堅毅果敢的心理素質與修為，令人敬佩不已。尤其在面對人生重大變故癌症病魔打擊時，更顯出個性上的堅忍卓絕與強大韌性，筆者有幸追隨大隊長工作 4 年之久，貼身體會，感受更是真實與強烈。

日前辦公室桌上置放一包果乾點心，問明來源，同仁回應，說是大隊長夫人為答謝同仁在大隊長治喪期間的付出與奔波勞苦，特別送來甜點致意答謝，真是令人感動。大隊長過去這麼多年愛部屬重感情的行事風格，是來自對家人疼惜愛護個性的延長？還是將對部屬同僚的愛與關懷，也同樣擴及他的家人？真相可能只有在上帝懷抱中的大隊長能回答了。然而這個真相其實也不特別重要，因為像大隊長這樣的俠骨柔情，無論於公於私，都將長存在每一位與大隊長相識的同仁心中；這樣的風格典範，筆者認為也必定是本署歷年長官群像中，最為璀璨莊嚴，受人景仰的一位！■



安息告別禮拜會場，家屬依序獻上鮮花。

# 移 民 櫥 窗



106年4月15日新住民工藝展首度舉辦，文化部陳濟民主任秘書(左6)、本署何榮村署長(左5)、工藝中心許耿修主任(左7)與眾新住民工藝師們合影。



106年4月18日本署政風室至屏東縣服務站辦理「行政透明邀您來「新住民廉政座談會」，宣導線上申辦移民業務措施，提醒民眾遵守廉政法規，向移民署洽辦業務，請勿餽贈禮品(金)。



自106年3月8日起，本署自動查驗通關系統改採臉部與指紋同步辨識，只需臉部特徵及指紋其中一項辨識成功即可完成通關，全程僅需10秒鐘，旅客可享有更便利快速的通關品質。



## 業務專區



「使用外僑居留證(含統一證號)面臨各類問題之解決平臺」，位置在本署全球資訊網「業務專區」/「業務總覽」項下，可提供外來人士使用外僑居留證(含統一證號)面臨各類問題之線上Q&A及透過本平臺點入後可自動連結本署署長信箱，以迅速解答民眾相關問題。

刊名：移民雙月刊  
 出版機關：內政部移民署  
 地址：10066臺北市中正區廣州街15號  
 電話：(02) 2388-9393  
 出版年月日：中華民國106年06月10日  
 創刊年月日：中華民國99年01月20日  
 期刊頻率：雙月刊  
 發行人：何榮村  
 編輯委員：楊家駿 鐘景琨 葛廣薇 李臨風 陳素樞 黃耀棟 王錫美 程旺順 陳宗強 蔡佩芳 唐敬耀 林宏恩 謝文忠 陳建成  
 封面題字：歐豪年

編輯總召：林興春  
 主編：黃柏元  
 執行編輯：黃柏元 孟翎  
 美術編輯：孟翎 黃省元  
 編輯小組：林俊清 楊金滿 鄭翔徽 蕭正忠 張美華 楊子輝 黃慧貞 丁周平

著作權管理資訊：  
 本刊物保留所有權利，欲利用本刊物全部或部分內容者，需徵求本署同意或書面授權，請洽本署秘書室  
 電話(02) 2388-9393#2722

本刊物係屬政策行銷廣告，歡迎本署同仁及各界人士踴躍投稿，以1,000字為限須附照片，並請另以電話通知俾利確認

投稿信箱：betty41426@immigration.gov.tw

展售處：  
 國家書店(<http://www.govbooks.com.tw>)  
 松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓(電話02-25180207)  
 五南文化廣場(<http://www.wunanbooks.com.tw>)  
 臺北店：臺北市中正區羅斯福路4段160號(電話02-23683380)  
 臺中總店：臺中市中山路6號(電話04-22260330)

本刊物另同步刊載於移民署網站出版品與影音專區  
<http://www.immigration.gov.tw>

GPN：2009905148

ISSN 2227-314X



9 772227 314000

定價：新臺幣30元整